

El relato de Agostino

Agostino's story



LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Ibsen Hernández

5

Español / English



LIDA Stories

lidastories.net

El relato de Agostino / Agostino's

story

LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Ibsen Hernández (es)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Me llamo Agostino y tengo 51 años de edad. Trabajo repartiendo comida en bicicleta. Tengo dos hijas, pero casi nunca hablamos. Su madre y yo ya no vivimos juntos porque nos divorciamos.

...

My name is Agostino and I am 51 years old. My job is delivering food by bicycle. I have two daughters, but we hardly ever speak. Their mother and I no longer live together because we are divorced.

Vivo con mi madre porque no tengo dinero para pagar el alquiler después del divorcio. El alquiler es muy costoso en esta ciudad.

...

I live with my mother, as I cannot afford to pay rent after the divorce. Rent is very expensive in this city.





Hace un par de meses estaba trabajando como conserje para una compañía. Reparaba cosas que se dañaban, cargaba cajas y ayudaba cuando alguien lo necesitaba. Un día me despidieron de la compañía. No entendí el motivo.

...

A few months ago I was working as a janitor for a company. I repaired things that were broken, carried boxes, and helped when anyone needed it. One day the company fired me. I did not understand why.



Después de mucho tiempo, todo nuestro arduo trabajo dio sus frutos. Una gran empresa de reparto tuvo que pagar una multa enorme y dar empleo fijo a los trabajadores. Era la primera vez que ocurría en todo el mundo. Parece que las cosas empiezan a mejorar.

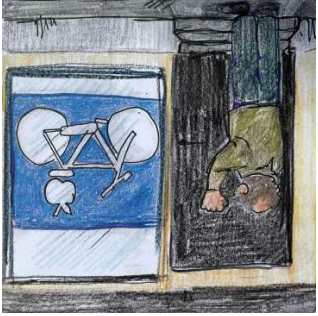
...

After a long time all our hard work paid off. One big delivery company had to pay a huge fine and to give workers permanent jobs. It was the first time that had happened anywhere in the whole world. It looks like things are starting to improve.

I saw many people delivering food by bicycle. I can ride a bicycle, so I knocked on the door of a big delivery company. They offered me three euros for each delivery. I make 40€ per day, 60€ if I am very lucky and the customers tip me.

...

Vi a mucha gente repartiendo comida en bicicleta. Yo sé montar en bicicleta, así que llamé a la puerta de una gran empresa de reparto. Me ofrecieron tres euros por cada entrega. Gano 40 euros al día, 60 euros si tengo mucha suerte y los clientes me dan propina.



Together with delivery people from other companies, I took a course on workers' rights with a local union. They offered us legal advice free of charge. We struggled to get more recognition and rights.

...

Junto con repartidores de otras empresas, hice un curso sobre los derechos de los trabajadores con un sindicato local. Nos ofrecieron asesoramiento jurídico gratuito. Luchamos por obtener más reconocimiento y derechos.





No tengo vacaciones pagadas, ni subsidio por enfermedad, apenas tengo derechos. No creo que eso sea correcto, pero necesito el trabajo. La mayoría de los demás empleados son inmigrantes de todo el mundo.

...

I get no paid holiday, no sick pay, hardly any rights at all. I do not think that is right, but I need the job. Most of the other employees are immigrants from all over the world.



Muchos repartidores sufren accidentes todos los días. Cuando un repartidor de 25 años murió atropellado por un automóvil, las autoridades empezaron a fijarse en nosotros. Es una pena que tuviera que morir antes de que eso ocurriera.

...

Many delivery people are injured in accidents every day. Then, when a 25-year-old deliveryman was hit by a car and died, the authorities started noticing us. It is a shame he had to die before that happened.